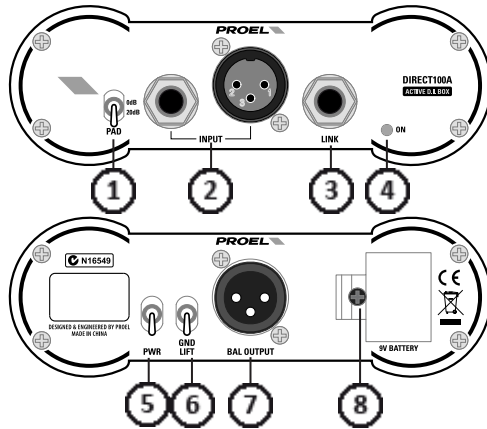


# DIRECT100A

## ACTIVE D.I. BOX

USER MANUAL  
 MANUALE D'USO  
 BENUTZERHANDBUCH  
 NOTICE D'UTILISATION  
 MANUAL DE USO  
 دليل الاستخدام



### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	DIRECT100A	System Type	1 channel ACTIVE DI
	<i>Input Section</i>		<i>System performance</i>
Input impedance	> 250 Kohm	Distortion THD	< 0.005 % (50÷20k Hz OdBu)
Max input level	+6 (PAD at 0) / +26 (PAD at 20) dBu	Noise	< -105 dBu unweighted
Connectors	1x XLR-F + 1x 1/4" jack unbalanced	Frequency response	10 Hz to 40 kHz (-3 dB)
Link	1 x 1/4" jack unbalanced		<i>General</i>
	<i>Output Section</i>	Controls / Indicators	ON-OFF, PAD -20, GND LIFT / ON
Output	Transformer Balanced (fully isolated)	Phantom Power	+18 V DC to +48 V DC
Insertion Loss	0 dB	Battery	9 V PP3 type alkaline
Load impedance	600 ohm or greater	Dimensions (W x H x D)	152 x 50 x 134 mm
Connector	XLR male	Weight (no batteries)	0,70 Kg



## INTRODUCTION

The name DI box comes from direct injection box, that means exactly: To inject a signal directly or take an audio signal from the source and send it directly to a mixer console or recorder. Direct boxes perform several important functions: they are designed as impedance matching and signal balancing devices. This means that they take the high impedance of a guitar or keyboard and 'transform' it to the low impedance used in balanced sound systems. Balanced signals inherently cancel noise and, due to their lower impedance, are capable of very long cable runs. Balanced signals are the norm in professional recording, broadcast and live sound. By properly matching the impedance you will enjoy better sound, less noise and an extended frequency response.

DIRECT100A is an active direct box with an isolation transformer. This means that it includes a powered circuit to convert the impedance and balance the signal and, with the isolation transformer, a full isolation from grounds avoiding hum and buzz problems. It derives its power from the mixing console phantom power or from a battery.

## CONTROLS AND AUDIO CONNECTION

### 1. PAD - switch

The pad switch reduces the input signal to the circuit to ensure a clean and distortion-free signal.

Two steps are possible: 0 dB and -20 dB. Always use as little as attenuation as possible to get the best possible signal with reference to the noise floor.

### 2. INPUT - unbalanced JACK or female XLR

Connect the source instrument to this 1/4" jack to receive the signal. The input impedance depends on PAD setting: > 250 Kohm with no pad, 47 Kohm with pad insertion.

### 3. LINK - unbalanced JACK

Connect this 1/4" jack to the input of the backline instrument or monitor amplifier. It is directly connected at the input.

### 4. ON - blue LED

The ON LED shows when the DIRECT100A is powered. If the led doesn't light, be sure that the phantom power of the channel where the DIRECT100A is connected is activated.

### 5. PWR - switch

The power switch is used for both battery and phantom power. NOTE: To prevent damaging of your speaker and avoid switching noise, first connect the DI box and then hook up the respective channel or mute the mix channel before activating or connecting the DIRECT100A.

### 6. GND LIFT - switch

Use the GND LIFT switch to either connect the ground pin of input and output or keep them completely separated. Depending on the grounding of the connected devices linking or disconnecting will reduce hum and buzz noises and prevent ground loops.

### 7. BAL OUTPUT - male XLR

This male XLR output connector is the balanced microphone level output of the DI and it is wired with pin-1 ground, pin-2 hot and pin-3 cold. To power the DI box it must be connected to the phantom powered MIC input of the mixing console. Connecting the DI box to a mixer LINE input the DI box must be powered with battery.

### 8. 9V BATTERY HOLDER

For best reliability and long life, we recommend you use only high quality 9V PP3 type alkaline battery.

ENGLISH



## INTRODUZIONE

La DI box (direct injection box letteralmente “scatola per l’iniezione diretta”) preleva un segnale audio da una sorgente e lo invia direttamente al mixer. La DI box adempie a due importanti funzioni: adattare l’impedenza e bilanciare il segnale, prendendo l’uscita ad alta impedenza di una chitarra o una tastiera e “trasformarla” in una a bassa impedenza adatta ad essere usata nei sistemi di amplificazione bilanciati professionali. Abbassando l’impedenza e bilanciando il segnale si ottiene una maggiore immunità dal rumore e la possibilità di percorrere lunghe distanze senza degrado del segnale. I segnali bilanciati sono usati di norma in tutte le applicazioni professionali quali studi di registrazione, studi televisivi, studi radiofonici e in particolare sui palchi dei concerti. In pratica si otterrà un suono migliore, minore rumore e una risposta in frequenza estesa.

DIRECT100A è una DI box attiva dotata di trasformatore. Al suo interno è costituita da un circuito attivo per adattare l’impedenza e bilanciare il segnale e da un trasformatore che rende possibile un’isolamento completo tra le masse eliminando tutti i problemi di ronzio.

## CONTROLLI E CONNESSIONI AUDIO

### 1. PAD - interruttore

Il PAD attenua il segnale d’ingresso assicurando ai circuiti interni un segnale pulito e non distorto.

Sono possibili due combinazioni: 0 dB e -20 dB. Usare sempre la minore attenuazione possibile per avere il migliore rapporto segnale/rumore.

### 2. INPUT - JACK sbilanciato o XLR femmina

Connettere lo strumento sorgente a questo jack per ricevere il segnale. L’impedenza di ingresso dipende dalla impostazione del PAD: > 250 Kohm senza PAD, 47 Kohm con l’inserimento del PAD.

### 3. LINK - JACK sbilanciato

Connettere questo jack all’ingresso dell’amplificatore dello strumento o del monitor amplificato del musicista. Esso è connesso direttamente all’ingresso INPUT.

### 4. ON - LED blu

Il LED ON (blu) segnala quando la DIRECT100A è accesa. Se questo led non si accende, assicurarsi che la tensione phantom del canale dove è collegata la DIRECT100A sia attivata.

### 5. POWER - interruttore

Il tasto power è usato sia per l’alimentazione tramite batteria che phantom. NOTA: Per prevenire danni agli altoparlanti ed evitare il rumore di accensione, connettere prima la DI box e quindi attivare il canale corrispondente oppure mettere in mute il canale del mixer prima di attivare e/o connettere la DIRECT100A.

### 6. GND LIFT - interruttore

Usare il tasto GND LIFT per connettere o disconnettere la massa tra ingresso e uscita. A seconda degli apparecchi connessi, collegando o scollegando la massa della DI box si può eliminare o ridurre il ronzio.

### 7. BAL OUTPUT - XLR maschio

Questo connettore XLR maschio è l’uscita bilanciata a livello microfonico della DI box. Le connessioni sono pin-1 massa, pin-2 positivo e pin-3 negativo. L’alimentazione alla DI box è fornita tramite l’ingresso MIC del mixer con la tensione phantom attivata. Connettendo la DI box all’ingresso LINE del mixer la DI box deve essere alimentata da una batteria.

### 8. VANO BATTERIA 9V

Per una migliore affidabilità e una lunga durata è consigliato l’uso esclusivo di batterie alcaline da 9V tipo PP3 di buona qualità.

ITALIANO



## EINFÜHRUNG

Die DI Box (direct injection box, wörtlich "Kasten für die Direkteinspritzung") entnimmt ein Tonsignal aus einer Quelle und sendet es direkt an den Mixer. Die DI Box erfüllt zwei wichtige Funktionen: Sie passt die Frequenz an und gleicht das Signal aus, indem sie den Ausgang mit einer hohen Impedanz einer Gitarre oder eines Keyboards in eine niedrige Impedanz "umwandelt", die sich zu einer Verwendung in professionellen symmetrischen Verstärkungssystemen eignet. Durch die Senkung der Impedanz und den Ausgleich des Signals wird eine größere Geräuschfestigkeit und die Möglichkeit erlangt, lange Strecken zurückzulegen, ohne das Signal zu beeinträchtigen. Die symmetrischen Signale werden in der Regel in allen professionellen Anwendungen eingesetzt, wie Aufnahmestudios, Fernseh- und Rundfunkstudios und im Besonderen auf Konzertbühnen. Praktisch wird ein besserer Ton erlangt, ein vermindertes Rauschen und ein weiter Frequenzgang. DIRECT100A ist eine aktive DI Box mit Transformator. In ihrem Inneren ist ein aktiver Kreis vorhanden, um die Impedanz an- und das Signal auszugleichen, sowie ein Transformator, der eine vollständige Isolierung zwischen den Massen ermöglicht, indem jegliches Rauschen beseitigt wird.

## KONTROLLEN UND AUDIO-ANSCHLÜSSE

### 1. PAD - Schalter

Der PAD schwächt das Eingangssignal und sichert den internen Kreisen ein klares und unverzerrtes Signal. Es gibt zwei Kombinationen: 0 dB und -20 dB. Für ein besseres Signal-/Geräusch-Verhältnis ist immer die kleinstmögliche Dämpfung zu verwenden.

### 2. INPUT - Symmetrischer Klinkenstecker oder XLR Verbindungsbuchse

Das als Quelle dienende Instrument für den Empfang des Signals an diesen Klinkenstecker anschließen. Die Eingangsimpedanz ist von der PAD-Einstellung abhängig: > 250 Kohm ohne PAD, 47 Kohm mit PAD-Einschaltung.

### 3. LINK - Unsymmetrischer Klinkenstecker

Diesen Klinkenstecker am Eingang des Verstärkers des Instruments oder des verstärkten Monitors des Musikers anschließen. Er ist direkt mit dem INPUT-Eingang verbunden.

### 4. ON - LED blau

Die LED ON (blau) zeigt an, wenn die DIRECT100A eingeschaltet ist. Schaltet sich diese Led nicht ein, ist sicherzustellen, dass die Phantomspannung des Kanals, an den die DIRECT100A angeschlossen ist, aktiv ist.

### 5. POWER - Schalter

Der Power-Schalter wird sowohl für die Batterie- als auch die Phantomversorgung verwendet. HINWEIS: Um Schäden an den Lautsprechern vorzubeugen und das Einschaltgeräusch zu vermeiden, ist zuerst die DI Box anzuschließen und dann der entsprechende Kanal zu aktivieren, oder der Kanal des Mixers stummzuschalten, bevor die DIRECT100A aktiviert und/oder angeschlossen wird.

### 6. GND LIFT - Schalter

Die Taste GND LIFT verwenden, um die Masse zwischen Ein- und Ausgang anzuschließen oder zu trennen. Je nach den angeschlossenen Geräten kann das Rauschen durch das Anschließen oder die Trennung der Masse der DI Box beseitigt oder verringert werden.

### 7. BAL OUTPUT - XLR Stecker

Dieser XLR-Stecker ist der symmetrische Ausgang auf Mikrofonebene der DI Box. Die Anschlüsse sind Pin-1 Masse, Pin-2 positiv und Pin-3 negativ. Die Versorgung der DI Box erfolgt über den MIC-Eingang des Mixers mit aktivierter Phantomspannung. Bei einem Anschluss der DI Box an den LINE-Eingang des Mixers muss die DI Box von einer Batterie versorgt werden.

### 8. BATTERIEFACH 9V

Für eine größere Zuverlässigkeit und Haltbarkeit wird die ausschließliche Verwendung von 9V Alkalibatterien Typ PP3 von guter Qualität empfohlen.

**DEUTSCH**



## INTRODUCTION

La DI box (direct injection box littéralement « boîte pour l'injection directe ») prélève un signal audio d'une source et l'envoie directement au mixer. La DI box adempie à deux fonctions importantes : adapter l'impédance et équilibrer le signal, en prenant la sortie à haute impédance d'une guitare ou d'un clavier, et « la transformer » en une à basse impédance, adaptée pour être utilisée dans les systèmes d'amplification équilibrés professionnels. En baissant l'impédance et en équilibrant le signal, on obtient une plus grande immunité du bruit et la possibilité de parcourir de longues distances sans dégradation du signal. Les signaux équilibrés sont en général utilisés dans toutes les applications professionnelles, comme les studios d'enregistrement, les studios télévisés, les studios radiotéléphoniques et, en particulier, sur les scènes de concerts. En pratique, on obtiendra un meilleur son, moins de bruit et une réponse en fréquence étendue.

DIRECT100A est une DI box active, dotée d'un transformateur. À l'intérieur, elle est constituée d'un circuit actif pour adapter l'impédance et équilibrer le signal, et d'un transformateur qui rend possible l'isolation complète entre les masses, en éliminant tous les problèmes de bourdonnement.

## CONTRÔLES ET CONNEXIONS AUDIO

### 1. PAD - interrupteur

Le PAD atténue le signal d'entrée en assurant aux circuits internes un signal net et pas déformé.

Deux combinaisons sont possibles : 0 dB et -20 dB. Utiliser toujours l'atténuation la plus petite possible afin d'avoir le meilleur rapport signal/bruit.

### 2. INPUT - JACK déséquilibré ou XLR femelle

Connecter l'instrument source au jack pour recevoir le signal. L'impédance d'entrée dépend de la position du PAD : > 250 Kiloohms sans PAD, 47 Kiloohms avec l'insertion du PAD.

### 3. LINK - JACK déséquilibré

Connecter le jack à l'entrée de l'amplificateur de l'instrument ou du moniteur amplifié du musicien. Il est directement relié à l'entrée INPUT.

### 4. ON - LED bleue

La LED ON (bleue) signale lorsque la DIRECT100A est allumée. Si cette LED ne s'allume pas, s'assurer que la tension phantom du canal où est reliée la DIRECT100A soit activée.

### 5. POWER - interrupteur

La touche power est utilisée, tant pour l'alimentation par batterie que pour l'alimentation phantom. REMARQUE : Pour prévenir des dégâts aux haut-parleurs et éviter le bruit de l'allumage, connecter d'abord la DI box et puis activer le canal correspondant ou bien mettre le canal du mixer en sourdine avant d'activer et/ou de connecter la DIRECT100A.

### 6. GND LIFT - interrupteur

Utiliser la touche GND LIFT pour connecter ou déconnecter la masse entre l'entrée et la sortie. Selon les appareils reliés, en connectant ou en déconnectant la masse de la DI box, on peut éliminer ou réduire le bourdonnement.

### 7. BAL OUTPUT - XLR mâle

Ce connecteur XLR mâle est la sortie équilibrée au niveau microphonique de la DI box. Les connexions sont pin-1 masse, pin-2 positif et pin-3 négatif. L'alimentation à la DI box est fournie par l'entrée MIC du mixer avec la tension phantom activée. En connectant la DI box à l'entrée LINE du mixer, la DI box doit être alimentée par une batterie.

### 8. COMPARTIMENT BATTERIE 9V

Pour une meilleure fiabilité et une longue durée, il est conseillé d'utiliser exclusivement des batteries alcalines de 9V type PP3 de bonne qualité.

**FRANÇAIS**



## INTRODUCCIÓN

La caja de inyección directa (DI box) extrae una señal audio de una fuente y la envía directamente al mezclador. La caja de inyección directa realiza dos funciones importantes: adaptar la impedancia y balancear la señal, tomando la salida de alta impedancia de una guitarra o un teclado y transformándola en una de baja impedancia adecuada para usarla en los sistemas de amplificación balanceados profesionales. Bajando la impedancia y balanceando la señal se obtiene una mayor inmunidad protección contra el ruido y la posibilidad de recorrer largas distancias sin que la señal se degrade. Las señales balanceadas se usan normalmente en todas las aplicaciones profesionales como estudios de grabación, de televisión, radiofónicos y especialmente en los palcos de los conciertos. Se obtiene un sonido mejor, una disminución del ruido y una respuesta en frecuencia amplia.

DIRECT100A es una caja de inyección directa activa con transformador. Está constituida internamente por un circuito activo para adaptar la impedancia y balancear la señal y por un transformador que hace posible el aislamiento completo entre las masas eliminando todos los problemas de zumbido.

## CONTROLES Y CONEXIONES AUDIO

### 1. PAD - interruptor

El PAD atenúa la señal de entrada asegurando a los circuitos internos una señal limpia y no distorsionada. Son posibles dos combinaciones: 0 dB y -20 dB. Use siempre la menor atenuación posible para tener la mejor relación señal/ruido.

### 2. INPUT - JACK desbalanceado o XLR hembra

Conecte el instrumento fuente a este jack para recibir la señal. La impedancia de entrada depende de la configuración del PAD: > 250 kohm sin PAD, 47 kohm con la introducción del PAD.

### 3. LINK - JACK desbalanceado

Conecte este jack a la entrada del amplificador del instrumento o del monitor amplificado del músico. Este se conecta directamente a la entrada INPUT.

### 4. ON - LED azul

El LED ON (azul) indica cuando la DIRECT100A está encendida. Si este led no se enciende, asegúrese de que la tensión phantom del canal donde está conectada la DIRECT100A esté activada.

### 5. POWER - interruptor

El botón power se usa tanto para la alimentación mediante batería como phantom. NOTA: Para prevenir daños en los altavoces y evitar el ruido de encendido, conecte primero la caja de inyección y después active el canal correspondiente o ponga en mute el canal del mezclador antes de activar y/o conectar la DIRECT100A.

### 6. GND LIFT - interruptor

Use el botón GND LIFT para conectar o desconectar la masa entre la entrada y la salida. En función de los equipos conectados, conectando o desconectando la masa de la caja de inyección se puede eliminar o reducir el zumbido.

### 7. BAL OUTPUT - XLR macho

Este conector XLR macho es la salida balanceada a nivel microfónico de la caja de inyección. Las conexiones son pin-1 masa, pin-2 positivo y pin-3 negativo. La alimentación de la caja de inyección se suministra mediante la entrada MIC del mezclador con la tensión phantom activada. Cuando se conecta la caja de inyección a la entrada LINE del mezclador, esta tiene que estar alimentada por una batería.

### 8. COMPARTIMENTO DE BATERÍA 9 V

Para una mejor fiabilidad y una duración prolongada, recomendamos usar solo baterías alcalinas de 9 V tipo PP3 de buena calidad.

**ESPAÑOL**

إن DI box (direct injection box، أي "صندوق الحقن المباشر) يلتقط إشارة الصوت من المصدر، ويرسلها مباشرة إلى الخلاط. يتجزئ DI box وظيفتين مهمتين: تعديل المعاوقة وموازنة الإشارة، مع أخذ الخرج والمعاوقة العالية لجيتار أو لوحة مفاتيح و"تحويلها" لمعاوقة منخفضة ملائمة لاستخدامها في أنظمة التكبير المتوازنة والمتخصصة. عند المعاوقة وموازنة الإشارة يتم الحصول على أعلى حسانة من الضوضاء وإمكانية الانتقال لمسافات طويلة بدون اضمحلال الإشارة. تُستخدم الإشارات المتوازنة عادة في جميع التطبيقات المتخصصة مثل استوديوهات التسجيل، واستوديوهات التلفزيون، والراديو وخاصة في مساح الحفلات الموسيقية، ويمكن عملها الحصول على صوت أفضل بأقل ضوضاء وباستجابة بتردد موسع.

DIRECT100A هو DI box نشط مزود بمحول. توجد بداخله دائرة نشطة لمهاينة المعاوقة وموازنة الإشارة ومحول يتنج العزل التام بين الجهازير ويزيل جميع مشكلات الدندنة.

#### التحكم وتوصيلات الصوت

##### 1. PAD - مفتاح

توهن الـ PAD إشارة الدخل بضمان إشارة نظيفة وغير مشوهة للدوائر الداخلية. يمكن إيجاد تويقتين: 0 ديسيبل و 20- ديسيبل، استخدم دائما التوهين الأقل والممكن للحصول على علاقة أفضل بين الإشارة/الضجيج.

##### 2. JACK - INPUT غير متوازن أو XLR أنثى

صل الآلة الموسيقية المصدر بهذا إلى jack لاستقبال الإشارة. تعتمد معاوقة الدخل على إعداد > 250 PAD كيلو أوم بدون PAD، 47 كيلو أوم بإدخال PAD.

##### 3. LINK - JACK غير متوازن

صل هذا الـ jack بدخل مكبر الآلة الموسيقية أو بالشاشة المكبرة للموسيقار. يتم توصيل الموصل مباشرة بالمدخل INPUT.

##### 4. ON - LED أزرق

ON LED II (أزرق) يضيء عند إشعال DIRECT100A. في حالة عدم إضاءة مصباح led، تأكد أن جهد phantom للفئاة حيث يتم توصيل DIRECT100A مفعلا.

##### 5. POWER - مفتاح

يُستخدم زر الطاقة للتغذية بواسطة البطارية وكذلك بتغذية phantom. ملاحظة: لمنع حدوث أضرار في السماعات وتجنب ضجيج التشغيل، صل أولا DI box ثم نشط الفئاة الملائمة أو أسكت فئاة الخلاط قبل تنشيط و/أو توصيل DIRECT100A.

##### 6. GND LIFT - مفتاح

استخدم الزر GND LIFT لتوصيل أو فصل التأريض بين المدخل والمخرج. وحسب الأجهزة الموصولة، فإن توصيل أو فصل تأريض DI box يمكن أن يزيل أو يخفف الدندنة.

##### 7. BAL OUTPUT - XLR ذكر

إن هذا الموصل XLR الذكر هو مخرج متوازن لمستوى الميكروفون الخاص بـ DI box. التوصيلات هي pin-1 أرضي، و pin-2 موجب و pin-3 سالب. إن تغذية DI box تتم بواسطة مدخل MIC للخلاط بجهد phantom المنشط. وتوصيل DI box بمدخل LINE للخلاط فيجب تغذية DI box ببطارية.

##### 8. حجرة البطارية 9 فولت

لتحسين الاعتمادية والخدمة الطويلة، ننصح باستخدام البطاريات القلوية فقط نوع 9 فولت PP3 ذات نوعية جيدة.



This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

#### SAFETY AND MAINTENANCE

When using any electric product, basic precautions should always be taken, including the following: To reduce the risk, close supervision is necessary when the product is used near children. Protect the apparatus from atmospheric agents and keep it away from water, rain and high humidity places. This product should be site away from heat sources such as radiators, lamps and any other device that generate heat. Care should be taken so that objects and liquids do not go inside the product. The product should be connected to a power supply only of the type described on the operating instructions or as marked on the product. Clean only with dry cloth. Proel products have been expressly designed for audio application, with signals in audio range (20Hz to 20kHz). Proel has no liability for damages caused in case of lack of maintenance, modifications, improper use or improper installation non-applying safety instructions. Proel S.p.A. declines any liability for damages to objects or persons caused by lacks of maintenance, improper use, installation not performed with safety precautions and at the state of the art.

#### CE CONFORMITY

Proel products comply with directive 2004/108/EC (EMC), as stated in EN 55013 standard and with directive 2006/95/CE (LVD), as stated in EN 60065 standard. Under the EM disturbance, the ratio of signal-noise will be changed above 10dB.

#### WARRANTY AND PRODUCTS RETURN

Proel warrants all materials, workmanship and proper operation of this product for a period of two years from the original date of purchase. If any defects are found in the materials or workmanship or if the product fails to function properly during the applicable warranty period, the owner should inform about these defects the dealer or the distributor, providing receipt or invoice of date of purchase and defect detailed description. This warranty does not extend to damage resulting from improper installation, misuse, neglect or abuse. Proel S.p.A. will verify damage on returned units, and when the unit has been properly used and warranty is still valid, then the unit will be replaced or repaired. Proel S.p.A. is not responsible for any "direct damage" or "indirect damage" caused by product defectiveness.



Il marchio riportato sul prodotto o sulla documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

#### AVVERTENZE PER LA SICUREZZA E MANUTENZIONE

Durante l'uso o di qualsiasi apparecchio elettrico devono essere prese alcune precauzioni incluse le seguenti: In presenza di bambini, controllare che il prodotto non rappresenti un pericolo. Posizionare l'apparecchio al riparo dagli agenti atmosferici e a distanza di sicurezza dall'acqua, dalla pioggia e dai luoghi ad alto grado di umidità. Collocare o posizionare il prodotto lontano da fonti di calore quali radiatori, griglie di riscaldamento e ogni altro dispositivo che produca calore. Evitare che qualsiasi oggetto o sostanza liquida entri all'interno del prodotto. Il prodotto deve essere connesso esclusivamente alla alimentazione elettrica delle caratteristiche descritte nel manuale d'uso o scritte sul prodotto. Pulire il prodotto unicamente con un panno asciutto. I Prodotti Proel sono destinati esclusivamente ad un utilizzo specifico di tipo sonoro: segnali di ingresso di tipo audio (20Hz-20kHz). Proel declina ogni responsabilità per danni a terzi causati da mancata manutenzione, manomissioni, uso improprio o installazione non eseguita secondo le norme di sicurezza e a regola d'arte.

#### CONFORMITÀ CE

I Prodotti Proel sono conformi alla direttiva 2004/108/EC (EMC), secondo lo standard EN 55013 ed alla direttiva 2006/95/CE (LVD), secondo lo standard EN 60065. Se sottoposto a disturbi EM, il rapporto segnale-rumore può essere superiore a 10dB.

#### GARANZIE E RESI

La garanzia di funzionamento è di 24 mesi dopo la data di acquisto. I difetti rilevati entro il periodo di garanzia sui prodotti venduti, attribuibili a materiali difettosi o difetti di costruzione, devono essere tempestivamente segnalati al proprio rivenditore o distributore, allegando evidenza scritta della data di acquisto e descrizione del tipo di difetto riscontrato. Sono esclusi dalla garanzia difetti causati da uso improprio o manomissione. Proel SpA constata tramite verifica sui resi la difettosità dichiarata, correlata all'appropriato utilizzo, e l'effettiva validità della garanzia; provvede quindi alla sostituzione o riparazione dei prodotti, declinando tuttavia ogni obbligo di risarcimento per danni diretti o indiretti eventualmente derivanti dalla difettosità.





Das Kennzeichen auf dem Gerät oder den beiliegenden Unterlagen zeigt an, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Aus Umweltschutzgründen bitten wir den Anwender, das Gerät von anderem Müll getrennt zu entsorgen und dem Recycling zuzuführen, damit die Rohstoffe umweltverträglich wiederverwertet werden können. Private Anwender wenden sich dazu bitte an den Händler, bei dem sie das Produkt gekauft haben, oder an eine örtliche Behörde, die für Informationen zur Mülltrennung und zum Recycling dieser Art von Geräten geben kann. Gewerbliche Anwender werden gebeten, sich an den Zulieferer zu wenden und die Vertragsbedingungen des Kaufvertrags zu überprüfen. Das Gerät darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

#### SICHERHEITS- UND WARTUNGSHINWEISE

Während des Gebrauchs eines beliebigen elektrischen Geräts müssen immer einige Vorsichtsmaßnahmen einschließlich den folgenden beachtet werden: Falls Kinder in der Nähe sind, überprüfen, dass das Gerät keine Gefährdung darstellt. Das Gerät so aufstellen, dass es vor Witterungseinflüssen, Wasser, Regen und hoher Luftfeuchtigkeit geschützt ist. Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen, wie Heizkörpern, Heizungsgittern oder anderen Gegenständen, die Wärme abgeben. Darauf achten, dass keine Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Innere des Geräts gelangen. Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung mit den in der Bedienungsanweisung beschriebenen oder auf dem Produkt angegebenen Merkmalen angeschlossen werden. Zur Reinigung des Geräts nur ein trockenes Tuch verwenden. Die Proel-Geräte sind ausschließlich zur speziellen Klangwiedergabe mit Audio-Eingangssignalen (20Hz-20kHz) bestimmt. Proel haftet nicht für Schäden an Dritten, die durch fehlende Instandhaltung, unerlaubtes Öffnen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine Installation, die nicht fachgerecht oder unter Missachtung der Sicherheitsvorschriften ausgeführt wurde, verursacht werden.

#### EG-KONFORMITÄT

Die Proel-Geräte sind gemäß der Norm EN 55103 zur EMV-Richtlinie 2004/108/EG sowie gemäß der Norm EN 60065 zur Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG konform. Bei elektromagnetischen Störungen kann das Signal-Rausch-Verhältnis über 10 dB liegen.

#### GARANTIE UND RÜCKGABE

Die Garantie für die Funktionsfähigkeit gilt 24 Monate ab Kaufdatum. Mängel, die während der Garantiezeit an den verkauften Produkten auftreten und auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, müssen dem Händler oder der Vertriebsgesellschaft umgehend angezeigt werden. Beigelegt werden muss ein schriftlicher Kaufbeleg und eine Beschreibung des aufgetretenen Mangels. Von der Garantie nicht abgedeckt sind Mängel, die auf nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder unerlaubtes Öffnen zurückzuführen sind. Proel SpA prüft die zurückgesendete Ware auf die angegebenen, beim bestimmungsgemäßen Gebrauch aufgetretenen Mängel sowie die Gültigkeit der Garantie. Anschließend werden die Geräte ersetzt oder repariert. Es besteht jedoch keinerlei Schadenersatzpflicht für direkte oder indirekte Schäden aufgrund dieser Mängel.



La marque reportée sur le produit ou sur la documentation indique que l'appareil ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets domestiques au terme du cycle de sa vie. Afin d'éviter tout dommage à l'environnement, l'utilisateur est invité à séparer cet appareil des autres types de déchets et de le recycler de manière responsable pour favoriser la réutilisation durable des ressources matérielles. Les utilisateurs domestiques sont invités à contacter le revendeur où l'appareil a été acheté ou le service local préposé afin d'obtenir toutes les informations relatives au tri sélectif et au recyclage pour ce type de produit. Les utilisateurs des entreprises sont invités à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et les conditions du contrat d'achat. Cet appareil ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets commerciaux.

#### MISES EN GARDE POUR LA SÉCURITÉ ET L'ENTRETIEN

Pendant l'utilisation de n'importe quel appareil électrique, il faut prendre quelques précautions, dont celles qui suivent : en présence d'enfants, contrôler que l'appareil ne représente pas un danger. Positionner l'appareil à l'abri des agents atmosphériques et en respectant une distance de sécurité par rapport à l'eau, la pluie et les endroits où le degré d'humidité est élevé. Placer ou positionner l'appareil loin des sources de chaleur comme les radiateurs, les grilles de chauffage et tout autre dispositif qui produit de la chaleur. Éviter que tout produit ou substance liquide entre à l'intérieur de l'appareil. L'appareil doit être branché exclusivement à l'alimentation électrique dont les caractéristiques sont décrites dans le manuel d'utilisation ou reportées sur le produit. Nettoyer le produit uniquement avec un chiffon sec. Les produits Proel sont destinés exclusivement à une utilisation spécifique de type sonore : signaux d'entrée de type audio (20 Hz-20 kHz). Proel décline toute responsabilité en cas de dommages à des tiers causés par un défaut de maintenance, par des altérations, un usage impropre ou une installation qui n'est pas effectuée selon les normes de sécurité et les règles de l'art.

#### CONFORMITÉ CE

Les produits Proel sont conformes à la directive 2004/108/EC (CEM Compatibilité électromagnétique), selon la norme EN 55103-1 et à la directive 2006/95/CE (DBT Directive basse tension), selon la norme EN 60065. S'il est soumis à des perturbations électromagnétiques, le rapport signal-bruit peut être supérieur à 10 dB.

#### GARANTIES ET RETOURS

La garantie de fonctionnement est de 24 mois à compter de la date d'achat. Les défauts détectés pendant la période de garantie sur les produits vendus, attribuables à des vices de matériaux ou à des défauts de fabrication, doivent être signalés sans délai à votre revendeur ou distributeur, en joignant un justificatif écrit de la date d'achat ainsi que la description du type de défaut relevé. Les défauts causés par un usage impropre ou une altération frauduleuse sont exclus de la garantie. La société Proel SpA constate, en vérifiant les appareils retournés, le défaut déclaré lié à l'utilisation appropriée ainsi que la validité réelle de la garantie ; elle s'occupe ensuite du remplacement ou de la réparation des appareils, en déclinant toutefois toute obligation de dédommagement pour tout dommage direct ou indirect résultant du défaut.



La marca reproducida en el producto o en la documentación indica que el producto no se debe eliminar con otros desechos domésticos al final de su ciclo de vida útil. Para evitar posibles daños al medio ambiente se invita al usuario a separar este producto de otros tipos de desechos y reciclarlo de forma responsable para favorecer el uso sostenible de los recursos materiales. Los usuarios domésticos deben ponerse en contacto con el revendedor donde han comprado el producto o la oficina local encargada, para conocer todas las informaciones correspondientes a la recogida selectiva y al reciclaje para este tipo de producto. Se invita a las empresas a ponerse en contacto con su proveedor y controlar los términos y las condiciones del contrato de compra. Este producto no se debe eliminar junto con otros desechos comerciales.

#### ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD Y EL MANTENIMIENTO

Durante el uso de cualquier equipo eléctrico se deben tomar algunas precauciones, incluyendo las siguientes: En presencia de niños, controle que el producto no represente un peligro. Coloque el aparato en un lugar protegido contra los agentes atmosféricos y a distancia de seguridad del agua, de la lluvia y de los lugares con alto grado de humedad. Coloque o posicione el producto lejos de fuentes de calor como radiadores, rejillas de calentamiento y cualquier otro dispositivo que produzca calor. Evite que cualquier objeto o sustancia líquida entre dentro del producto. El producto se debe conectar solo a la alimentación eléctrica con las características descritas en el manual de uso o escritas en el producto. Limpie el producto solo con un paño seco. Los productos Proel están destinados exclusivamente a un uso específico de tipo sonoro: señales de entrada de tipo audio (20 Hz - 20 kHz). Proel declina toda responsabilidad por daños a terceros causados por falta de mantenimiento, por alteraciones, uso inadecuado o instalación que no respete las normas de seguridad y no realizada correctamente.

#### CONFORMIDAD CE

Los productos Proel están en conformidad con la directiva 2004/108/EC (EMC), según el estándar EN 55013 y la directiva 2006/95/EEC (LVD), según el estándar EN 60065. Si se somete a interferencias EM, la relación señal-ruido puede ser superior a 10 dB.

#### GARANTÍAS Y DEVOLUCIONES

La garantía de funcionamiento es de 24 meses a partir de la fecha de compra. Los defectos detectados en el período de garantía en los productos vendidos, atribuibles a materiales defectuosos o defectos de fabricación, se deben señalar inmediatamente al revendedor o distribuidor, adjuntando la prueba escrita de la fecha de compra y la descripción del tipo de defecto detectado. Se excluyen de la garantía los defectos causados por el uso inadecuado o alteraciones. Proel SpA comprueba mediante un control de las devoluciones, los defectos declarados, y que se haya realizado el uso correcto, y que la garantía sea válida; de ser así, sustituye o repara los productos, declinando cualquier obligación de indemnización por daños directos o indirectos que se deriven de dicho defecto.

تدل العلامة المذكورة على المنتج أو على الوثائق بأن المنتج يجب أن لا يتم التخلص منه مع النفايات المنزلية الأخرى في نهاية عمره الافتراضي. لتجنب أية أضرار على البيئة نرجو من المستخدم أن يقوم بفصل هذا المنتج عن الأنواع الأخرى من النفايات وإعادة تدويره بطريقة مسؤولة للتشجيع على إعادة الاستخدام المستدامة لمصادر المواد. نرجو من المستخدمين في المنازل أن يتصلوا ببيع التجزئة الذي تم شراء المنتج منه أو المكتب المحلي المسؤول عن جميع المعلومات المتعلقة بالجمع المتميز للنفايات وإعادة تدوير هذا النوع من المنتجات. نرجو من المستخدمين في الشركات أن يتصلوا بالموارد خاصتهم والتحقق من بنود وشروط عقد الشراء. يجب عدم التخلص من هذا المنتج مع النفايات التجارية الأخرى.



#### التنذيرات الخاصة بالسلامة والصيانة

أثناء استخدام هذا الجهاز أو استخدام أي جهاز كهربائي فيجب اتخاذ بعض الاحتياطات بما في ذلك الاحتياطات الآتية: في وجود الأطفال، تأكد أن المنتج لا يمثل خطراً عليهم. ضع الجهاز بعيداً عن العوامل الجوية وعلى مسافة آمنة من الماء والمطر وبعيداً عن الأماكن مرطبة الرطوبة. ضع أو اجعل المنتج بعيداً عن مصادر الحرارة مثل الرادياتير، شبكات التدفئة، وأي جهاز آخر ينتج الحرارة. تجنب أي شيء أو أية مواد سائلة يمكن أن تدخل في المنتج. يجب توصيل المنتج فقط بتغذية كهربائية بالمواصفات الموضحة في دليل الاستخدام أو المكتوبة على المنتج. نظف المنتج فقط بقطعة قماش جافة. إن منتجات Proel مخصصة حصرياً للاستخدام المحدد من النوع الصوتي: إشارات الدخل من النوع الصوتي (20 هرتز-20 كيلو هرتز). ترفض Proel أية مسؤولية عن أية أضرار تلحق بالآخرين وتُعزى إلى نقص الصيانة أو العبث أو الاستخدام غير السليم أو التركيب بدون الالتزام بمعايير السلامة والمهارة الاحترافية.

#### مطابقة CE

منتجات Proel مطابقة للتوجيه EC/2004/108 - (EMC)، حسب المعيار EN 55013، والتوجيه CE/2006/95 - (LVD)، حسب المعيار EN 60065. عند التعرض لتداخل EM، يمكن أن تكون العلاقة بين الإشارة-الضوضاء أعلى من 10 ديسيبل.

#### الضمان والعيوب

مدة الضمان على التشغيل 24 شهراً بعد تاريخ الشراء. يجب إخطار العيوب المكتشفة خلال فترة الضمان بشأن المنتجات المباعة، والتي تُعزى إلى عيوب في الخامات أو عيوب في التصنيع فوراً لتاجر التجزئة أو الموزع، مع إرفاق إثبات مكتوب بتاريخ الشراء ووصف نوع العيب المكتشف. يُستثنى من الضمان العيوب التي تُعزى إلى الاستخدام غير المناسب أو العبث. تتحقق Proel SpA من العيب المختر على التسليم، وتربطه بالاستخدام المناسب للمنتج، وبسريان صلاحية الضمان؛ ثم تقدم بديلاً للمنتج أو تقوم بإصلاحه ولكنها مع ذلك لا تتحمل أية مسؤولية عن التعويض عن الأضرار المباشرة أو غير المباشرة التي قد تنتج عن العيب في المنتج.

PROEL S.p.A. (World Headquarter) Via alla Ruenia 37/43 64027 Sant'Omero (TE) - ITALY  
Tel: +39 0861 81241 Fax: +39 0861 887862 www.proel.com

REV. 02/13 CODE 96MAN0068